

INHALT

GEDICHTE FRANZÖSISCH – DEUTSCH

ALBUM DE VERS ANCIENS – ALBUM ALTER VERSE	7
La fileuse – Die Spinnerin	9
Hélène – Helena	11
Orphée – Orpheus	11
Naissance de Vénus – Geburt der Venus	13
Féerie – Zauberbild	13
Même féerie – Dasselbe Zauberbild	15
Baignée – Badende	15
Au bois dormant – Im schlafenden Hain	17
César – Cäsar	19
Le bois amical – Der vertraute Wald	19
Les vaines danseuses – Die nichtigen Tänzerinnen	21
Un feu distinct . . . – Ein klar umrissnes Feuer	21
Narcisse parle – Narziß spricht	23
Épisode – Episode	27
Vue – Augenschein	29
Valvins – Valvins	29
Été – Sommer	31
Profusion du soir – Überfülle des Abends	33
Anne – Anne	39
Air de Sémiramis – Lied der Semiramis	43
L'amateur de poèmes – Der Freund von Gedichten	51
LA JEUNE PARQUE – DIE JUNGE PARZE	55
CHARMES – CARMINA	89
Aurore – Morgenröte	91
Au platane – An die Platane	97
Cantique des colonnes – Der Gesang der Säulen . . .	101

L'abeille - Die Biene	107
Poésie - Poesie	107
Les pas - Die Schritte	111
La ceinture - Der Gürtel	111
La dormeuse - Die Schläferin	113
Fragments du Narcisse - Fragmente zum Narziß	115
La Pythie - Pythia	135
Le sylphe - Der Luftgeist	149
L'insinuant - Der sich Einschmeichelnde	149
La fausse morte - Die nur scheinbar Tote	151
Ébauche d'un serpent - Entwurf einer Schlange	151
Les grenades - Die Granaten	171
Le vin perdu - Der verlorne Wein	171
Intérieur - Intérieur	173
Le cimetièrre marin - Der Friedhof am Meer	173
Ode secrète - Heimliche Ode	183
Le rameur - Der Ruderer	185
Palme - Palme	187

PIÈCES DIVERSES DE TOUTE ÉPOQUE -

GEDICHTE AUS VERSCHIEDENEN ZEITEN	193
Insinuant II - Einschmeichelnd II	195
Heure - Stunde	195
L'oiseau cruel . . . - Der grausame Vogel	197
À l'aurore . . . - Zur Morgenzeit	197
Équinoxe - Tag- und Nachtgleiche	199
Pour votre hêtre »suprême« - Für eure »göttliche« Buche	203
La caresse - Die Liebkosung	205
Chanson à part - Bei Seite	205
Le philosophe et »La jeune Parque« - Der Philosoph und »Die junge Parze«	207

MÉLANGE - PROSA- UND VERSDICHTUNGEN

AUS »MÉLANGE«	215
Mer - Meer	217
Tiger - Tiger	219
Le même - Derselbe Tiger	221

Automne - Herbst	221
Colloque (pour deux flûtes) - Gespräch (für zwei Flöten)	223
Tais-toi - Schweig	225
Sinistre - Schiffbruch	227
Sur un éventail - Auf einen Fächer	229
Intérieur - Innenraum	229
Rêve - Traum	229
Marine - Seegedicht	231
Psaume Y - Psalm Y	231
Psaume Z - Psalm Z	233
La distraite - Die Gedankenlose	235
Neige - Schnee	235
Psaume S - Psalm S	237
Psaume T - Psalm T	237
 POÉSIE BRUTE	 239
Méditation avant pensée - Meditation vor dem Denken	241
Motifs ou moments - Urbilder oder Momente	245
Au soleil - In der Sonne	247
À la vie - Dem Leben gewidmet	247
Final - Finale	249
Il y a cinquante ans . . . - Vor fünfzig Jahren	249
Matin - Morgen	249
Psaume devant la bête - Psalm vor dem Tier	253
Chant de l'idée-maîtresse - Lied der Herrscherin Idee	255
 PARABOLES - GLEICHNISSE	 261
 L'ANGE - DER ENGEL	 273
 AGATHE	 279

MONSIEUR TESTE UND ANDERE PROSATEXTE

MONSIEUR TESTE	299
Vorwort	301
Der Abend mit Monsieur Teste	306
Brief eines Freundes	319
Brief von Madame Émilie Teste	330
Auszüge aus dem Logbuch des Monsieur Teste	343
Der Spaziergang mit Monsieur Teste	353
Dialog. Ein weiteres Fragment zu Monsieur Teste	355
Für ein Portrait des Monsieur Teste	359
Einige Gedanken des Monsieur Teste	364
Rache des Monsieur Teste	370
Ende des Monsieur Teste	371
 AUGENBLICKE	 373
 GEBROCHENE GESCHICHTEN	 403
Hinweis für den Leser	405
C.A.L.Y. P. S. O.	407
Robinson	409
Geschichte Heras	418
Der Sklave	421
Tagebuch Emmas, der Nichte von Monsieur Teste	426
Von Elisabeth an Rachel	428
Rachel	429
Die Insel Xiphos	434
ACEM	450
Gedichte	461
Fragmente	464

KLEINERE SCHRIFTEN ZUR DICHTUNG

Über das Sprechen von Versen	473
Das Recht des Dichters an der Sprache	482
Der Prinz und die junge Parze	487

Notizbuch eines Dichters	494
Kommentar zu ›Charmes‹	505
Betrachtung zum ›Friedhof am Meer‹	512
Fragmentarische Erinnerungen an ein Gedicht	525
Variationen über die ›Bucolica‹ des Vergil	558

ANHANG

Editorische Nachbemerkung	579
Verzeichnis der Abkürzungen	583
Anmerkungen	585
Nachweise zu den einzelnen Texten	687
Namen- und Werkregister	691